

Avusturya'da Ev Sorunları

Almanca (Avusturya) kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da e-postayla ilk temas.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Bir sorun var.	Es gibt ein Problem.	es gıpt ayn problem
Isıtma çalışmıyor.	Die Heizung funktioniert nicht.	di haytsung funktasyonirt niht
Sıcak su yok.	Es gibt kein Warmwasser.	es gıpt kayn varmvaser
Su akıtıyor.	Es tropft.	es tropft
Tuvalet tıkanı.	Das WC ist verstopft.	das ve-tse ist ferştopft
Küf var.	Es gibt Schimmel.	es gıpt şimel
Elektrik gitti.	Der Strom ist ausgefallen.	der ştrom ist ausgefalen
Pencere kapanmıyor.	Das Fenster schließt nicht.	das fenster şlist niht

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Bu acil.	Das ist dringend.	das ist dringend
Evde çocuk var.	Wir haben ein kleines Kind zu Hause.	vir haben ayn klaynes kind tsu hauze
Üç gündür böyle.	Seit drei Tagen.	zayt dray tagen
Evde çok soğuk.	In der Wohnung ist es sehr kalt.	in der vonung ist es zer kalt
Gaz kokusu var.	Es riecht nach Gas.	es riht nah gas
Ne zaman gelebilirsiniz?	Wann können Sie kommen?	van können zi komen

Tamirat

Usta gelirken ve gelince.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Saat kaçta gelirsiniz?	Um wie viel Uhr kommen Sie?	um vi fil ur komen zi
Evde olacağım.	Ich bin zu Hause.	ih bin tsu hauze
Çalışıyorum, akşam olur mu?	Ich arbeite, geht es am Abend?	ih arbayte, geet es am abent
Ücret ödeyecek miyim?	Muss ich das bezahlen?	mus ih das betsalen
Bu benim hatam değil.	Das ist nicht meine Schuld.	das ist niht mayne şuld
Sözleşmede yazıyor.	Das steht im Vertrag.	das ştet im fertrag

Çözölmezse

İlgilenilmediğinde.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
İki kere aradım.	Ich habe zweimal angerufen.	ih habe tsvaymal angerufen
Yazılı bildirdim.	Ich habe es schriftlich gemeldet.	ih habe es şriftlih gemeldet
Fotoğraf çektim.	Ich habe Fotos gemacht.	ih habe fotos genaht
Bu sizin sorumluluğunuz.	Das ist Ihre Verpflichtung.	das ist ire ferpflichtung
Kirayı zamanında ödedim.	Ich zahle die Miete pünktlich.	ih tsale di miite pünktlih
Kiracı derneğine soracağım.	Ich frage die Mietervereinigung.	ih frage di mitherfaynigung

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Grüß Gott, die Heizung funktioniert nicht. Seit drei Tagen. İyi günler, ısıtma çalışmıyor. Üç gündür böyle.
Yönetim	Verstanden, wir kümmern uns darum. Anladım, bakacağız.
Siz	Wir haben ein kleines Kind zu Hause, es ist sehr kalt. Evde çocuk var, çok soğuk.
Yönetim	Wir schicken einen Installateur. Ustayı göndereceğiz.
Siz	Ich arbeite, geht es am Abend? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Yönetim	Geht es um sechs Uhr? Altıda olur mu?
Siz	Ja, passt. Muss ich das bezahlen? Olur. Ücret ödeyecek miyim?
Yönetim	Nein, das übernimmt der Vermieter. Hayır, ev sahibine ait.
Siz	Ich habe Fotos gemacht, soll ich sie schicken? Fotoğraf çektim, göndereyim mi?
Yönetim	Ja, bitte per E-Mail. Evet, lütfen e-postayla.
Siz	Vielen Dank. Teşekkür ederim.

Avusturya'da Bilmeniz Gerekenler

Isıtma arızası acildir: Avusturya'da kış uzun ve sert geçer. Isıtma ya da sıcak su arızasını hemen bildirin ve evde çocuk varsa belirtin — bu öncelik sağlar.

Yazılı bildirin: e-postayla bildirip saklayın. Sözlü şikâyet kanıtlanamaz; *schriftlich* bildirim kira indirimi talebinin ön şartıdır.

Kirayı kendiliğinizden kesmeyin: sorun giderilmiyor diye ödemeyi durdurmak tahliye sebebi olabilir. Önce danışın.

Mietervereinigung size destek verir: kiracı derneği ve işçi odası (AK) uygun ücretle hukuki danışmanlık sağlar — küf, kira artışı ve depozito sorunlarında ilk başvuracağınız yer.